

DA: Fantasiterninger

Sådan spiller I: Slå med terningerne og slip fantasien løs. Digt en historie, hvor I dækker de billeder, som terningerne viser. I kan enten skiftes til at være historiefortæller eller lave en historiestafet, hvor I afløser hinanden og brygger videre på den samme historie. Spil med alle seks terninger eller kun nogle af dem.

Et sæt terninger

SV: Fantasitärningar

Så här går spelet till: Slå med tärningarna och släpp loss fantasin. Hitta på en berättelse, som beskriver de bilder som tärningarna visar. Ni kan antingen turas om att vara berättare eller göra en berättelsestafett, där ni avlöser varandra och bygger vidare på samma berättelse. Spela med alla sex tärningarna eller med bara några av dem.

Et sæt terninger

NO: Fantasiterninger

Slik spiller dere: Slå med terningene og slipp fantasien løs. Dikt en historie hvor dere dekker de bildene som terningene viser. Dere kan enten bytte på å være historieforteller eller lage en historiestafett hvor dere avløser hverandre og brygger videre på den samme historien. Spill med alle seks terningene eller bare noen av dem.

Et sæt terninger

EN: Storyteller dice

How to play: Roll the dice and let your imagination fly. Make up a story where you cover all pictures facing upwards on the dice. You can either take turns as individual storytellers or do a story relay where you pick up where the person before you left off. Play with all six dice or just some of them.

Et sæt terninger

DE: Fantasiewürfel

Spielanleitung: Würfeln und der Fantasie freien Lauf lassen. Eine Geschichte erfinden, die die gewürfelten Bilder einbezieht. Entweder wechselt man sich als Geschichtenerzähler ab oder man macht einen Staffellauf, bei dem man einander ablöst und die gleiche Geschichte weiter ausbaut. Mit allen sechs Würfeln spielen oder nur einige auswählen.

Et sæt terninger

NL: Fantasiedobbelstenen

De spelregels: Gooi de dobbelstenen en laat je fantasie de vrije loop. Vertel een verhaal op basis van de plaatjes op de dobbelstenen. Je kunt om de beurt een verhaal vertellen of een verhalenestafette houden waarbij iedereen elkaar afwisselt en voortborduurt op hetzelfde verhaal. Speel met alle zes de dobbelstenen of met slechts een paar.

Et sæt terninger

ES: Dados del narrador

Cómo jugar: Tira los dados y da rienda suelta a tu fantasía. Narra una historia en la que aparecen las imágenes que muestran los dados. Podéis cambiar el papel del narrador por turnos, o relevaros continuamente y continuar con la historia desde donde la dejó el anterior narrador. Se puede jugar con los seis dados o solo unos cuantos.

Et sæt terninger

IT: Dadi contastorie

Come si gioca: Tira i dadi e scatena la fantasia. Inventa una storia basata sulle immagini mostrate sul lato superiore dei dadi. Puoi scegliere se raccontare tu tutta la storia o se passare la parola a un altro giocatore, che riprenderà il racconto da dove tu l'hai interrotto. Si può giocare con tutti i 6 dadi o sceglierne solo alcuni.

Et sæt terninger

FR: Dés imaginatifs

Comment jouer ? Lancez les dés et laissez libre cours à votre imagination. Imaginez une histoire en relation avec les images présentées sur les dés. Vous pouvez soit tour à tour raconter une histoire ou vous relayer dans une histoire où vous vous remplacez pour développer la même histoire. Vous pouvez jouer avec les six dés ou seulement avec certains d'entre eux.

Et sæt terninger

EL: Ζάρια Φαντασίας

Ἴτσι παίζεσαι: Ρίξτε τα ζάρια και ελευθερώστε την φαντασία σας. Φτιάξτε μια ιστορία που να καλύπτει τις εικόνες που δείχνουν τα ζάρια. Μπορείτε είτε να κάνετε ιστορίες με τη σειρά ή να κάνετε σταφέτο ιστορίας, που ο ένας διαδέχεται τον άλλον και υφαίνετε την ίδια ιστορία. Παίξτε με όλα τα έξι ζάρια ή μόνο με μερικά από αυτά.

Et sæt terninger

PL: Fantazyjne kostki

Instrukcja gry: Rzuc kostkami i puść wodze fantazji. Opowiadajcie historie na podstawie motywów wskazanych przez kostki. Możecie opowiadać historie na zmianę lub zorganizować historyjkową sztafetę, w ramach której będziecie kolejno kontynuować opowiadanie tej samej historii. Grać można przy użyciu wszystkich sześciu kostek lub kilku z nich.

Et sæt terninger

LT: Pasakotojo kauliukai

Kaip žaisti: Išmeskite kauliukus ir atpalaiduokite vaizduotę. Sukurkite pasakojimą, į kurį būtų įtraukti visi ant kauliukų viršaus matomi paveikslėliai. Galite pasakoti pasakojimus paeiliui kaip atskiri pasakotojai arba žaisti pasakojimo estafetę, kai praešiate pasakojimą nuo tos vietos, kur baigė prieš jus pasakojęs asmuo. Žaiskite su visais šešiais kauliukais ar tik kai kuriais iš jų.

Et sæt terninger

LV: Pasaku teicēju spēļu kauliņi

Spēles noteikumi Metiet kauliņus un ļaujiet vaļu savai iztēlei. Izdomājiet stāstu, kurā ir iekļauti visi uz kauliņu augšpusēs redzamiem tēli. Katrs spēlētājs var veidot savu stāstu, vai katrs nākamais spēlētājs var papildināt iepriekšējā spēlētāja izdomāto stāstu. Spēlējiet ar visiem sešiem kauliņiem vai tikai dažiem no tiem.

RU: Настольная повествовательная игра

Правила игры: бросьте кубики и дайте волю воображению. Сочините историю по картинкам, которые вам выпадут. Вы можете сочинить свою собственную историю или продолжить ту, которую начали рассказывать до вас. В игре можно использовать все шесть кубиков или выбрать только некоторые.

Et sæt terninger

FI: Satunopat

Pelin kulku: Heitä noppea ja päästä mielikuvitus irti. Sepitä satu, jossa on mukana kaikki noppien osoittamat kuvat. Jokainen voi vuorollaan toimia sadunkertojana tai voidaan järjestää satuviesti, jossa satua jatketaan vuorotellen. Satuun voidaan käyttää kaikkia noppia tai valita niistä vain muutama.

Et sæt terninger

PT: Dados para contar histórias

Como jogar: Lance os dados e deixe a imaginação voar. Crie uma história que inclua todas as imagens apresentadas na parte superior dos dados. Os jogadores podem contar histórias à vez ou participar numa história conjunta em que cada jogador continua a partir do ponto onde o jogador anterior ficou. Jogue com os seis dados ou com apenas alguns.

Et sæt terninger

CS: Vyprávěcí kostky

Pravidla hry: Hoděte kostkami a nechte svou představivost létat. Vymyslete si příběh, do kterého zahrňte všechny obrázky zobrazené na kostkách. Můžete se střídat jako jednotliví vyprávěči nebo pokračovat v příběhu tam, kde skončí osoba před vámi. Hrajte se všemi šesti kostkami nebo pouze s některými z nich.

Et sæt terninger

SK: Kocky rozprávača

Pravidlá hry: Hodte kockami a upustite uzdu fantázií. Vymyslite príbeh podľa obrázkov, ktoré sú na vrchu kociek. Môžete sa striedať ako samostatní rozprávači alebo pokračovať v príbehu tam, kde skončila osoba pred vami. Môžete hrať so všetkými šiestimi kockami alebo iba s niektorými.

Et sæt terninger

ET: Jutuvestja täringud

Mängujuhised. Veeretage täringuid ja laske oma kujutlusvõimel lennata. Mõelge välja lugu, mis hõlmab kõiki pilte, mis asuvad täringute pealmisel küljel. Võite välja mõelda erinevaid lugusid või luua järjejutu, jätkates kohast, kus eelmine isik lõpetas. Mängige kõigi kuue või ainult mõne täringuga.

Et sæt terninger

HU: Mesemondó kocka

Így kell játszani: Dobjon a kockával, és engedje szárnyalni képzeletét. Meséljen el egy történetet, amelyben a kockán felül lévő összes kép szerepel. Mesélhetnek egyenként külön történeteket, vagy elmesélhetnek egyetlen történetet úgy, hogy mindenki ott folytatja, ahol az előző ember abbahagyta. Játshatják mind a hat kockával vagy csak néhányal.

Et sæt terninger

BG: Зарове за разказване на истории

Как се играе: Хвърлете заровете и оставете въображението си да лети. Измислете история, в която ще покриете всички картинки, обърнати нагоре на заровете. Можете или да се редувате като отделни разказвачи на истории, или да направите история, като я започнете от там, където човекът преди вас я е оставил. Играйте с всички шест зара или само с някои от тях.

Et sæt terninger

HR: Kockica pričalica

Pravila igre: Bacite kockicu i oslobodite mašti krila. Izmislite priču u kojoj ćete iskoristiti sve slike koje su na kockici okrenute prema gore. Možete igrati naizmjenice, kao zasebni pripovjedači ili pripovjedačice, ili izmisliti priču u kojoj nastavljate tamo gdje je prethodna osoba stala. Igrajte sa svih šest kockica ili samo nekoliko njih.

Et sæt terninger

RO: Zaruri cu poveste

Regulile jocului: Aruncați zarurile și lăsați-vă imaginația să zboare. Creați o poveste atunci când descoperiți toate imaginile cu fața în sus pe zaruri. Puteți fie să jucați ca povestitor individual, fie să creați o poveste cu ajutorul celorlalți, continuând de unde aceștia au rămas. Jucați-vă cu toate cele șase zaruri sau doar cu unele dintre acestea.